



La scène roumaine actuelle s'invite à Dijon du 10 au 17 mai

Moins connu que le cinéma, le théâtre roumain partage avec ce dernier la crudité des mots, la puissance des situations et des thèmes abordés, et l'extrême vitalité créative.

Pendant une semaine, avec **trois soirées de spectacles théâtraux** présentés par de jeunes comédiens et des étudiants en formation professionnelle, avec **une incursion dans le cinéma**, des **rencontres avec les dramaturges** Nicoleta Esinencu, Mihaela Michailov et Matéi Visniec, des tables rondes et conférences, c'est tout l'univers - mêlant à la noirceur un imaginaire bariolé et grinçant- d'une création artistique en pleine effervescence qu'il faut absolument découvrir lors de cette programmation exceptionnelle.

Un colloque scientifique international co-organisé par les universités de Dijon et de Craiova, se tiendra en parallèle sur le thème de l'insulte dans le théâtre européen contemporain.

INTERVENTIONS DES ÉTUDIANTS DE L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ART DE DIJON (ENSA)

Atelier de recherche et création "Incarner, Fabuler" en collaboration avec Vanessa Desclaux, enseignante à l'ENSA, et Morgane Lory, metteur en scène.

Laura Bourdais expose différentes œuvres à l'Atheneum qui explorent le potentiel à la fois violent et poétique des « injures tirées par les cheveux et des petites grossièretés de cours de récré ». Lucile Ruynat tente de capter l'attention des visiteurs sur différents registres de violence verbale observés dans le cadre du journal télévisé à travers une distribution de tracts. Enfin Rudy Kanye, en collaboration avec des performers, orchestre une série d'interventions manipulant des fragments de discours politiques.

DU 15 AU 17 MAI À L'ATHENEUM
Entrée libre.



NOS PARTENAIRES

Les spectacles auront lieu à l'atheneum, centre culturel de l'Université de Bourgogne.
Le Colloque international se déroulera au Pôle AAFE, campus de l'UB.
Les lectures et les rencontres avec les dramaturges auront lieu au Pôle AAFE et à la NEF.
Tarifs ateliers d'écriture : 65 €, étudiants : 10 €
accès gratuit
Tarif spectacles : 8 € par soirée (les 2 spectacles) Moins de 25 ans :

www.scenes-d-insultes.wix.com/edition-2013
theatre.insulte@gmail.com

SCÈNES D'INSULTES

INFOS PRATIQUES

L'EFFET TCHEKHOV SUR TES YEUX

Texte de : Darie Ducan

En français traduit du roumain par Gabriela Balasoïu

Avec : Patricia Ionescu et Claudia Suliman (Université de Craiova/ Université de Bourgogne)

Un texte. Deux personnages, à la fois vulnérables et impitoyables. De l'érotisme et du Tchekhov. Que se passe-t-il en feuilletant un livre de Tchekhov ? La vie des boulevards, des espaces publics, des courtisanes, mais aussi la versatilité de la fascination nous parlent aussi de nous-mêmes.

MERCREDI 15 MAI À 18H À L'ATHENEUM

Tarif : 8 € par soirée (les 2 spectacles) Moins de 25 ans : accès gratuit

TE IUBESC (JE T'AIME)

Texte de : Silvia Osman

Par le Théâtre « Jean Bart » de Tulcea (Roumanie)

Surtitrage en français par Gabriela Balasoïu

« Je t'aime ». J'ai toujours rêvé que ces mots, tellement difficiles à dire, deviennent simples et que les spectateurs se disent les uns aux autres « je t'aime ».

Te iubesc, c'est juste l'histoire d'un garçon qui aimait une fille. Dans un décor et une ambiance un peu surréalistes, avec des comédiens étonnants, beaux et jeunes qui ont un « quelque chose » qui me plaît et qui m'attire. Je pense que ce « quelque chose » s'appelle la joie de la création artistique. » (R. B. VLĂȘCEANU, metteur en scène)

MERCREDI 15 MAI À 20H30 À L'ATHENEUM

Tarif : 8 € par soirée (les 2 spectacles) Moins de 25 ans : accès gratuit

HÔTEL EUROPE COMPLET

Texte d'après Matéi Vişniec

Mise en scène: Miriam Cuibus

Jeu : étudiants de la Faculté de Théâtre et Télévision de Cluj (Roumanie)

Surtitré en français

Inspiré par la guerre en Bosnie, *Hôtel Europe complet* du dramaturge Matéi Vişniec, a pour thème les catastrophes de la guerre. La guerre est « une erreur et une horreur » et « Hôtel Europe est rempli, complètement rempli d'horreur », comme l'affirme Matei Vişniec dans une interview. Dans un « no man's land », les vivants se mêlent aux morts et à ceux encore à naître, le passé envahit et empoisonne le présent, la mémoire outragée lutte avec la névrose. L'insulte à la vie fait ainsi croître une Europe bâtie sur « d'énormes couches de cadavres ».

JEUDI 16 MAI À 18H À L'ATHENEUM

Tarif : 8 € par soirée (les 2 spectacles) Moins de 25 ans : accès gratuit

INUTILE

Texte de : Saviana Stanescu

Jeu : étudiants de la Faculté de Théâtre et Télévision de Cluj (Roumanie)

Surtitré en français

Inutile, de Saviana Stanescu raconte l'histoire d'un couple d'émigrants, Cora et Chris, incapables de faire face à leur expérience américaine. L'Amérique s'avère ne pas être le rêve promis. L'irruption dans leur vie du jeune Omy, en brisant la routine de la maison, va révéler les failles de leur relation. Cora n'est pas heureuse et Omy représente le miroir de son passé. Chris, de son côté, se trouve prisonnier, entre son activité de trafiquant d'organes, son amour pour sa femme et sa pitié envers le jeune Omy envoyé aux Etats Unis pour y donner son rein.

JEUDI 16 MAI À 20H30 À L'ATHENEUM

Tarif : 8 € par soirée (les 2 spectacles) Moins de 25 ans : accès gratuit

LES CONTES DE L'ÂGE D'OR (courts métrages, Roumanie)

Les *Contes de l'âge d'or* évoquent les dernières années de l'ère communiste en Roumanie, à travers les histoires étonnantes de gens ordinaires. Ces légendes urbaines à la fois comiques, étranges, émouvantes puisent leur inspiration dans un quotidien souvent surréaliste, quand l'humour était le seul moyen de survie de tout un peuple.

Projection suivie d'une rencontre avec : Angelo Mitchievici (critique de cinéma et enseignant chercheur Université de Constanta), Aurelia Vasile (docteur en histoire du cinéma à l'UB), animée par Cristina Anghel.

MARDI 14 MAI À LA NEF À 20H30

Entrée libre.

ATELIER D'ÉCRITURE DRAMATIQUE animé par Alexandra Badea (dramaturge roumaine)

Raconter le monde aujourd'hui

DU 10 AU 12 MAI À L'ATHENEUM - (DURÉE 15H)

Ouvert à tous. Tarif : 65 €, étudiants : 10 €. Inscriptions : theatre.insulte@gmail.com

RENCONTRES D'IMPROVISATION THÉÂTRALE

Etudiants des Universités de Cluj Napoca et de Craiova / Etudiants de l'Université de Bourgogne.

Rencontres animées par deux comédiens professionnels. Déambulations théâtrales sur le campus et en ville.

DU 13 AU 17 MAI

COLLOQUE INTERNATIONAL : L'INSULTE DANS LE THÉÂTRE EUROPÉEN CONTEMPORAIN

Organisé par le Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures de l'UB et le Département Théâtre de la Faculté de lettres de Craiova.

DU 15 AU 17 MAI AU PÔLE AAFE

Ouvert à tous. Entrée libre. Horaires et programme détaillé sur le site.

LA COLONIE DES ANGES

Texte de : Stefan Caraman

Surtitrage en français traduit du roumain par Cristina Anghel

Mise en scène : Alexandru Boureanu

Jeu : étudiants du département Théâtre, Université de Craiova

Dans un bistrot dont tous les employés, appelés symboliquement « des anges », sont atteints de maladies incurables, s'instaure une sorte de purgatoire où se jouent des rapports humains extrêmes. Tandis que leur condition autorise les mourants à agresser verbalement les clients, ces derniers, avides de sensationnel, ont le droit d'acheter les dernières heures de vie de ces anges déchus.

Caraman nous livre une comédie noire à l'écriture triviale, dont la mise en scène fait la fable grotesque de notre société décadente.

VENDREDI 17 MAI À 19H30 À L'ATHENEUM // Déconseillé - de 16 ans.

Jauge réduite. Réservations par mail : theatre.insulte@gmail.com // Tarif : 8 € par soirée (les 2 spectacles) Moins de 25 ans : accès gratuit

BEBE'S TRIP

Texte de Peca Stefan

Mise en scène : Dragos Andronie

Jeu : étudiants du département Théâtre, Université de Craiova

Surtitrage en français Marion Goubault, Elodie Labrosse

Notre douleur, physique ou psychique, se transforme d'abord en obsession puis en phobie. Ces phobies modifient le cours de notre vie et marquent profondément le destin de chacun.

Ainsi, Bebe, une fille d'un petit pays de l'Est, arrivée à l'âge de l'adolescence, part à la recherche de sa mère qu'elle a perdue lorsqu'elle était encore enfant. Pendant son voyage, Bebe va découvrir que le monde n'est pas petit et tenter sans relâche d'échapper à son destin sombre et impitoyable.

VENDREDI 17 MAI À 21H À L'ATHENEUM // Déconseillé - de 16 ans // Tarif : 8 € par

soirée (les 2 spectacles) Moins de 25 ans : accès gratuit

LECTURES ET RENCONTRES

MERCREDI 15 MAI

13h30 au Pôle AAFE, campus de l'UB

LE SPECTATEUR CONDAMNÉ À MORT

de Matéi Vişniec. Mise en espace : Victor Quezada-Perez, par la Cie Umbral.

« Mesdames et messieurs, il y a un criminel parmi nous! » annonce le procureur. L'accusation s'empare des planches et désigne, au hasard, un spectateur comme coupable. Coupable de se taire, de ne pas réagir lorsque la justice dérape et délire... Comédie noire mais endiablée, la pièce est un avertissement à tous ceux qui se croient à l'abri de la régression sociale.

15h-17h au Pôle AAFE, campus de l'UB

Nicoleta Esinencu (dramaturge moldave)

Lecture et rencontre avec l'auteur

JEUDI 16 MAI

15h-17h au Pôle AAFE, campus de l'UB

Mihaela Michailov (dramaturge roumaine)

Lecture et rencontre avec l'auteur et les élèves du Lycée Montchapet

VENDREDI 17 MAI

13h30 à la Bibliothèque La Nef

Rencontre avec **Matéi Vişniec**, dramaturge et poète franco-roumain

14h30 à la Bibliothèque La Nef

Le mouvement théâtral « DramAcum » (Bucarest), par **Nicu Manda**, metteur en scène, professeur à la Faculté de théâtre et de cinéma de Bucarest, fondateur de « DramAcum ».

Lectures par les lycéens du Lycée Montchapet

Ouvert à tous. Entrée libre.